

WHO news December 2020

2020年12月1日

世界の看護 2020 (日本語版) 発行

国立国際医療研究センター国際医療協力局 (NCGM) から、世界の看護 2020 日本語版が発行されました。

これは、2020年の世界保健デーに発行された State of the World's Nursing Report – 2020 の日本語版です。

[世界の看護 2020 日本語版](#)

2020年12月1日

WHO calls for reinvigorated action to fight malaria

The World Health Organization (WHO) is calling on countries and global health partners to step up the fight against malaria, a preventable and treatable disease that continues to claim hundreds of thousands of lives each year. A better targeting of interventions, new tools and increased funding are needed to change the global trajectory of the disease and reach internationally-agreed targets.

According to WHO's latest *World malaria report*, progress against malaria continues to plateau, particularly in high burden countries in Africa. Gaps in access to life-saving tools are undermining global efforts to curb the disease, and the COVID-19 pandemic is expected to set back the fight even further.

世界マラリア報告書 2020 : マラリア撲滅行動の再活性化を

WHO は、毎年数十万人の命を奪い続けているマラリアとの闘いを強化するよう、各国および世界の保健パートナーに呼びかけています。

国際的に合意された目標を達成するには、介入のより良いターゲティング、新しいツール、および資金の増加が必要です。

WHO の最新の世界マラリア報告書によると、マラリア対策は、特にアフリカの高負荷国で停滞しています。

救命ツールの普及が目標より遅れており、マラリアを抑制するための世界的な努力が停滞していることに加え、COVID-19 パンデミックは闘いをさらに後退させると予想されています。

2019年の世界の推定症例数は2億2900万人で、過去4年間実質的に変化がありません。2019年には約40万9千人の命が奪われました。

[世界マラリア報告書『World malaria report 2020』](#)

2020年12月1日

[World AIDS day 2020](#)

Global solidarity and resilient HIV services

The global HIV epidemic is not over and may be accelerating during the COVID-19 pandemic, with a devastating impact on communities and countries. In 2019, there were still 38 million people living with HIV infection. One in five people living with HIV were not aware of their infection and one in 3 people receiving HIV treatment experienced disruption to the supply of HIV treatments, testing and prevention services, especially children and adolescents. In 2019, 690 000 people died from HIV-related causes and 1.7 million people were newly infected, with nearly 2 in three (62%) of these new infections occurring among key populations and their partners.

Despite significant efforts, progress in scaling up HIV services was already stalling before the COVID-19 pandemic. Slowing progress means the world will be missing the “90-90-90” targets for 2020, which were to ensure that: 90% of people living with HIV are aware of their status; 90% of people diagnosed with HIV are receiving treatment; and 90% of all people receiving treatment have achieved viral suppression. Missing these intermediate targets will make it even more difficult to achieve the end of AIDS by 2030.

世界エイズデー2020：連帯と復元力

世界的な HIV の流行は終わっておらず、COVID-19 のパンデミックの間に加速している可能性があります。地域社会や国に壊滅的な影響を及ぼしています。

2019 年のいまなお、HIV 感染者は 3800 万人に上ります。HIV と共に生きる 5 人に 1 人は感染に気づかず、HIV 治療を受けている 3 人に 1 人は、HIV 治療、検査、予防サービスの混乱を経験しました。

2019 年には、69 万人が HIV 関連の原因で死亡し、170 万人が新たに感染し、これらの新しい感染の 3 分の 2 近く (62%) がパートナー間で発生しました。

多大な努力にもかかわらず、HIV 医療サービス拡大の進展は、COVID-19 パンデミックの前ですでに行き詰っていました。

進展が遅いということは、2020 年の「90-90-90」目標 (注) を世界が逃すことを意味します。これらの中間目標が欠落していると、2030 年までにエイズを終焉させることがさらに困難になります。

今こそ、COVID-19 を終わらせ、2030 年までに HIV を終わらせるために協力するという、私たちの対応を再び飛躍させる時です。

WHO は、今年の世界エイズデーのテーマとして、「グローバルな連帯、復元力のある HIV サービス」に焦点を当てることとしました。

(注) HIV と共に生きる人々の 90%が自分の状態を知っており、HIV と診断された人々の 90%が治療を受けており、治療を受けているすべての人の 90%がウイルス抑制を達成している、という目標。

2020年12月3日

[New toolkit aims to improve global birth defects surveillance](#)

Birth defects or congenital anomalies are an invisible tragedy around the world. Every year an estimated 295 000 newborns die due to congenital anomalies during the first 28 days of life. The most common, severe congenital anomalies are heart defects, neural tube defects and Down's syndrome.

Congenital anomalies can cause miscarriage, stillbirth, and for those who survive, lifelong physical and psychological difficulties. The lack of medical, surgical and support services to care for children affected, especially in low-resource settings, can take a toll on families and children.

In an effort to build up better prevention and care services to decrease the number of congenital anomalies worldwide and to better care for those who are born with birth defects, WHO, the Centers for Disease Control and Prevention, the International Clearinghouse for Birth Defects Surveillance and Research, and the March of Dimes today launched a new toolkit – *Birth defects surveillance: a manual for programme managers* and *Birth defects surveillance: quick reference handbook of selected congenital anomalies*.

先天性欠損症サーベイランス改善のツール

先天性欠損症または先天性異常は、世界中で目に見えない悲劇です。毎年、推定 295,000 人の新生児が、生後 28 日間の先天性異常により死亡しています。最も一般的で重度の先天性異常は、心臓の欠陥、神経管の欠陥、およびダウン症です。

先天性異常は流産、死産、そして生き残った人々にとって生涯にわたる身心の困難を引き起こす可能性があります。特に資源の少ない環境では、異常を持った子供たちをケアするための医療、外科、サポートサービスが受けられず、家族や子供たちに負担を強いています。

世界中の先天性異常の数を減らすとともに、先天性欠損症の子供のケアを改善するサービスを構築するために、WHO は、CDC (米国疾病予防管理センター) などと共同で、新しいツールキットを発表しました。

2020年12月7日

[Investing in midwife-led interventions could save 4.3 million lives per year, new study finds](#)

About two-thirds of maternal deaths, newborn deaths and stillbirths could be prevented by 2035 if the current level of care by professional midwives educated and regulated to international standards was scaled up to provide universal access, finds a new study led by the United Nations Population Fund (UNFPA), WHO, and the International Confederation of Midwives published today in the [Lancet Global Health](#).

The study's modelled estimates indicate that where midwife-delivered interventions such as family planning, diabetes management, assisted delivery and breastfeeding support take place, 4.3 million lives could be saved per year by 2035.

助産師への投資で年間 430 万人の救命

WHO および国際助産師連盟は、現在の助産師のレベルを教育によって国際的な基準のレベルまで引き上げることによって、2035 年までに年間 430 万人の命を救うことができると「the Lancet Global Health」に発表しました。この研究は 88 の低中所得国について行われました。これらの国々で世界の死産、新生児死亡の 95%以上を占めています。また世界人口の 74%を抱えながら、医療従事者は 46%にとどまります。

助産師へのより大きな投資は、特に低中所得国において母親と赤ちゃんの生存を改善することができます。

[「the Lancet Global Health」](#)

2020 年 12 月 7 日

[Global equitable access to COVID-19 vaccines estimated to generate economic benefits of at least US\\$ 153 billion in 2020–21, and US\\$ 466 billion by 2025, in 10 major economies, according to new report by the Eurasia Group](#)

As world leaders gather virtually at the Special Session of the General Assembly in response to the COVID-19 pandemic, new [data published today](#) finds that leaving low- and lower-middle-income countries (LLMICs) without access to vaccines amid the COVID-19 pandemic will cause significant economic damage that puts decades of economic progress at risk – for both LLMICs and advanced economies alike.

The report by the Eurasia Group analyses ten major economies – Canada, France, Germany, Japan, Qatar, South Korea, Sweden, United Arab Emirates, United Kingdom and the United States – to assess the economic benefits to advanced economies of contributing to the work of the [Access to COVID-19 Tools \(ACT\) Accelerator](#).

コロナワクチンの公平な分配と必要資金

ユーラシアグループの報告書によると、COVID-19 ワクチンが低中所得国（LLMIC）にも公平に分配されるにはまだ 282 億ドルの資金の不足があり、このままでは LLMIC へのアクセスが遅れ、パンデミックの長期化と深刻な経済的影響をもたらします。

反対に高所得国では、グローバルに公平なワクチンが配分されると 10 カ国（カナダ、フランス、ドイツ、日本、カタール、韓国、スウェーデン、アラブ首長国連邦、イギリスおよび米国）だけで経済的利益は、2020～21 年には少なくとも 1,530 億米ドルに上り、2025 年までに 4,660 億ドルと推計されます。これは ACT アクセラレーターの推定総コスト 380 億ドルの 12

倍以上です。この 10 カ国によるこれまでの ACT アクセラレーターへの資金貢献は 24 億ドルにとどまっています。

この報告書は、ACT アクセラレーターのドナー国への資金提供の緊急性と投資収益率を強調しています。

[報告書『Ending the Covid-19 pandemic: The need for a global approach』](#)

2020 年 12 月 8 日

[WHO announces forthcoming updates on the systematic screening for tuberculosis](#)

In a [Rapid Communication](#) issued today, the World Health Organization (WHO) is announcing a number of updates to its forthcoming guidance on the systematic screening of tuberculosis (TB) disease. This will help national TB programmes, public and private healthcare providers, funders and other stakeholders to prepare for the changes that will be introduced when the new guidelines are released in early 2021.

It is estimated that close to three million people with TB are not diagnosed or reported annually around the world. Improved TB screening using new tools and approaches to reach all people with care could help bridge this gap. Measures like screening need to be stepped up rapidly to reach the global target of treating at least 40 million people with TB by 2022.

The updated guidance will avail of the latest evidence and best available practices on, amongst others, new approaches to screening of people at risk, the role of new technologies such as computer-aided detection (CAD) to interpret chest radiography and the use of molecular rapid diagnostics for screening.

WHO : 結核スクリーニングガイドンスの更新

世界保健機関 (WHO) は、結核疾患の体系的なスクリーニングガイドンスについて、今後の改訂を発表しました。この改訂は、各国の結核プログラムや公的、民間の医療機関など関係者が 2021 年初頭に発表される予定の改訂に対して準備できるようにするためのものです。

世界中で毎年 300 万人近くの結核患者が診断も届け出もされていないと推定されています。新しいツールとアプローチの使用が結核スクリーニングを改善し、すべての人々に行き渡ることによって、このギャップを埋めることができます。2022 年までに少なくとも 4000 万人の結核患者を治療するという世界目標を達成するには、スクリーニングなどの対策を迅速に強化する必要があります。

更新されたガイドンスは、リスクのある人々のスクリーニングへの新しいアプローチ、胸部 X 線撮影を解釈するための CAD (コンピュータ検出支援) など最新の利用可能な実践を示しています。

2020年12月9日

[Strategy Report: Engaging the private health service delivery sector through governance in mixed health systems](#)

This is a conference copy.

The 2030 Sustainable Development Goals (SDGs) emphasize partnership to attain health related goals and Universal Health Coverage (UHC). Although World Health Organization (WHO)'s Member States have adopted the SDG agenda, they will not be able to achieve these goals through public sector service delivery alone. The private health sector has evolved to be a prominent provider of health service delivery across regions and different wealth quintiles. Innovations are thriving in the private health sector and call for a new approach to governing health systems so as to ensure that both the public and private sector can contribute.

戦略レポート：民間医療サービス部門との協働でSDGs達成へ

2030年の持続可能な開発目標（SDGs）は、健康分野の目標とUHC（ユニバーサル・ヘルス・カバレッジ）を達成するためのパートナーシップを強調しています。公共部門のサービス提供だけではこれらの目標を達成することはできません。不可欠な医療サービスの提供に民間部門と協働するという決議は、第63回世界保健総会（WHA）で採択されました。それ以来、WHOは民間医療部門の理解と参画を推進してきましたが、UHCへの行動を触発するには、システム全体へ一層の軌道修正が必要です。この戦略レポートは、UHCの民間セクターのガバナンスに関する諮問グループがまとめたものです。

2020年12月10日

[G20 First-time Released Report on Digital Health Interventions for Pandemic Management](#)

The first G20 report in area of digital health, *Report on Digital Health Implementation Approach to Pandemic Management*, was announced in advent of the G20 Summit. This report promptly outlines digital health emergency responses landscape and proposed actions and implementation recommendations. WHO assumes leadership in multiple strategic recommendation areas in this report, and is committed to support countries to enhance capacity in leveraging digital intervention for emergency response through strengthened international collaboration.

G20 報告書：パンデミック管理にデジタルヘルスの活用

G20では2020年4月にデジタルヘルス・タスクフォースを立ち上げ、COVID-19の緊急事態への対応策を検討してきました。

今回、パンデミック管理へのデジタルヘルス実装に関する最初の報告書が発表されました。このレポートは、各国が緊急時および将来デジタルヘルスを活用するための青写真を提供し、各国の健康状況、規制環境、およびデジタル成熟度に即した情報とツールの選択をサポートするものです。

WHO は G20 と共にこの取組みを継続し、グローバルヘルスシステムの強化を進めていきます。

[報告書](#)

2020年12月10日

[Retention of the health workforce in rural and remote areas: a systematic review](#)

Rural populations across the globe continue to face health, economic and social inequities. A major contributor to pervasive health inequalities in rural and remote areas is a shortage of available, appropriate and motivated health workers. Compounding this, the COVID-19 pandemic's health, health systems and socio-economic impacts threaten to worsen the health outcomes of the more vulnerable rural populations.

Owing to partnership and the commitment and contributions of 35 reviewers with expertise in rural health workforce as researchers or practitioners. And to dialogue, notably at the Global Forum on Human Resources for Health in Dublin in 2017 and the WONCA World Rural Health Conference in India in 2018. WHO is able to launch a synthesis of recent evidence to see what has worked, and what has not, to attract, develop, recruit and retain health workers in rural and remote areas.

農村などにおける医療従事者の維持

世界中の農村の人びとは、健康、経済、社会の不平等に直面し続けています。農村部や過疎地で広まっている健康格差の主な原因は、意欲的な医療従事者の不足です。加えて、COVID-19 パンデミックによる健康、医療制度、社会経済的影響は、より脆弱な農村住民の健康転帰を悪化させています。

農村部や過疎地での医療従事者を増やすというグローバルポリシーが 2010 年に出された以降の進化を評価するシステムティックなレビューが行われました。

農村地域への医療従事者の勧誘、育成、採用、維持に影響を与える要因について検討し、対策の結果に影響を与える労働者の状況、職業、キャリア段階など、考慮すべき重要な事項を強調しています。

また、適切に対応できた地域社会と持続可能な医療システムの効果、またはそれらが不足した場合の影響にも焦点が当てられています。このレビューはまた、医療従事者の利用可能性とパフォーマンスに影響を与える要因に対する施策の必要性を強調しています。

[システムチック・レビュー](#)

2020年12月10日

[WHO launches youth council to advise on global health and development issues affecting young people](#)

The World Health Organization (WHO) Director-General's Youth Council, launched today, will provide advice on key health and development issues affecting young people through a comprehensive and inclusive WHO Youth Engagement Strategy.

WHO is keenly aware how vital it is to listen to young people and learn from them. This has become clearer than ever before during the global COVID-19 pandemic that is having such an impact on young people's lives.

WHO : 若者の健康と開発の課題に助言する青少年評議会を立ち上げ

WHO は、若者の話に耳を傾け、若者から学ぶことがいかに重要であるかを痛感しています。このことは、若者の生活に影響を及ぼしている世界的な COVID-19 パンデミックによってこれまでになく明らかになりました。

WHO は、若者に影響を与える世界的な健康と開発の課題について助言するための青少年評議会を立ち上げました。

青年評議会は WHO 事務局長直属の機関で、世界中の保健領域のバックグラウンドの有無を問わず若者を集め、グローバルヘルスやその他の健康と開発の問題について事務局長にアドバイスを提供します。

評議会のメンバーは、世界中の青少年支援運動に所属しており、メンバーは年に数回会合を開き、仲間や地域社会にとって重要な問題について話し合うことが期待されています。

2020年12月10日

[Universal Health Coverage Day 2020](#)

COVID-19 struck only a few months after world leaders endorsed of the [landmark Political Declaration on UHC](#) - committing to accelerate efforts towards the achievement of universal health coverage so that everyone can access the health services they require, when and where they need them, without suffering financial hardship as a result.

This year's UHC Day theme reminds us of our most urgent priority:

HEALTH FOR ALL: PROTECT EVERYONE.

To end this crisis and build a safer and healthier future, we must invest in health systems that protect us all—now.

UHC デーと世界医療費報告書

12月12日は世界 UHC デーです。COVID-19 は、世界の指導者が UHC に関する画期的な政治宣言を承認してからわずか数か月後に、その公約を直撃しました。

パンデミックは、すべての人に健康をもたらすという私たちの決意を試しており、過去数十年の進歩をなかったものにする脅迫しています。それは多くの国で不可欠な医療サービスの提供を混乱させ、資源を限界まで要求し、プライマリケアと公衆衛生機能に対する過去数十年の投資が過少であったことの影響を明らかにしました。

パンデミックの前でさえ、世界の人口の少なくとも半分は不可欠な医療サービスで完全にカバーされておらず、約 1 億人が支払い能力を超えた医療費のために極度の貧困に追いやられました。

今年の UHC デーのテーマは、以下の通りです。

「HEALTH FOR ALL: PROTECT EVERYONE—

To end this crisis and build a safer and healthier future, we must invest in health systems that protect us all—now」

また、WHO はグローバル医療費報告書『Global Spending on Health: Weathering the Storm』を発表しました。COVID-19 パンデミック前の医療費とユニバーサルヘルスカバレッジに向けた進展の世界的なパターンと傾向、国の対応から生じる 2020 年の資源配分レベルの変化などを説明しています。

[グローバル医療費報告書](#)

2020 年 12 月 10 日

[ランセット：健康と気候変動カウントダウン 2020 年報告書](#)

WHO や多くの分野の研究成果を取りまとめた「健康と気候変動カウントダウン 2020 年報告書」が、The Lancet 誌に掲載されました。2020 年報告書では、感染症の地理的拡大、熱中症に起因する死亡率など 43 の指標が発表されています。

気候変動はその原因には責任のない脆弱な人々の健康を危険にさらしています。気候変動は洪水や干ばつ・山火事などをもたらし、公衆衛生とインフラに大きな影響をもたらし、人類の健康を損ねています。

しかし、気候変動への取組みは遅々として進んでいません。

12 月 12 日は 2015 年のパリ協定から 5 周年となり、各国が国別の公約を見直すタイミングです。

2020 年 12 月 14 日

[WHO reveals leading causes of death and disability worldwide: 2000-2019](#)

Noncommunicable diseases now make up 7 of the world's top 10 causes of death, according to WHO's 2019 Global Health Estimates, published today. This is an increase from 4 of the 10 leading causes in 2000. The new data cover the period from 2000 to 2019 inclusive.

The estimates reveal trends over the last 2 decades in mortality and morbidity caused by diseases and injuries. They clearly highlight the need for an intensified global focus on preventing and treating cardiovascular diseases, cancer, diabetes and chronic respiratory diseases, as well as tackling injuries, in all regions of the world, as set out in the agenda for the UN Sustainable Development Goals.

世界の死因と障がい 2000-2019

WHO から発表された『2019 Global Health Estimates』によると、世界の死因トップ 10 のうち非感染性疾患が 7 つを占めています。2000 年にトップ 10 に入っていた病気は、もはやリストに含まれていません。結核も 2000 年の 7 位から 2019 年には 13 位に、HIV/AIDS も 8 位から 19 位に下がっています。

《2019 年の死因トップ 10》

1. 虚血性心疾患
2. 脳卒中
3. 慢性閉塞性肺疾患
4. 下気道感染症
5. 新生児の状態
6. 気管、気管支、肺がん
7. アルツハイマーと認知症
8. 下痢性疾患
9. 糖尿病
10. 腎臓病

人びとの寿命は伸びましたが、障がいをより多く抱えて生きざるを得ないようになっています。死亡の大部分に結びつく疾病と健康状態の悪化は健康寿命の喪失につながっています。障がいは死亡と障がいのもう一つの大きな原因であり、中でもアフリカ地域では死亡と健康寿命喪失の 50% 増加をもたらしました。

[『Global Health Estimates』](#)

2020 年 12 月 15 日

[Almost 2 billion people depend on health care facilities without basic water services – WHO, UNICEF](#)

Around 1.8 billion people are at heightened risk of COVID-19 and other diseases because they use or work in health care facilities without basic water services, warn WHO and UNICEF.

The report, *Fundamentals first: Universal water, sanitation, and hygiene services in health care facilities for safe, quality care*, comes as COVID-19 is exposing key vulnerabilities within health systems, including inadequate infection prevention and control.

Water, sanitation and hygiene (WASH) are vital to the safety of health workers and patients yet provision of these services is not prioritized. Worldwide, 1 in 4 health care facilities has no water services, 1 in 3 does not have access to hand hygiene where care is provided, 1 in 10 has no sanitation services*, and 1 in 3 does not segregate waste safely.

水道サービスのない医療施設に 18 億人が依存

WHO とユニセフの報告書は、約 18 億人が、基本的な水道を使用できないか、水道サービスのない医療施設で働いているため、COVID-19 やその他の病気のリスクが高まっていると警鐘しています。

世界中で、4 分の 1 の医療施設には水道サービスがなく、3 分の 1 はケアが提供される手指衛生ができず、10 分の 1 は衛生サービスがなく、3 分の 1 は廃棄物を安全に分別していません。

医療従事者や治療が必要な人々を、きれいな水、安全なトイレ、さらには石鹼のない施設に入れると、命が危険にさらされます。

世界の後発開発途上国 (LDC) はどこも最悪の状況です。2 分の 1 の医療施設には基本的な飲料水がなく、4 分の 1 の医療施設には手指衛生設備がありません。そして 5 人に 3 人は基本的な衛生サービスを受けていません。

しかしこの状況を改善することができます。47 か国の LDC すべてが医療施設で基本的な水道サービスを確立できるようにするには、1 人あたり約 1 米ドルの費用をかけ、サービスの運営と維持には、平均して 1 人あたり 0.20 米ドル/年を必要とするだけです。

[報告書『Fundamentals first: Universal water, sanitation, and hygiene services in health care facilities for safe, quality care』](#)

2020 年 12 月 15 日

[New checklist supports schools to reopen and prepare for COVID-19 resurgences](#)

A new WHO Checklist to support schools re-opening and preparation for COVID-19 resurgences or similar public health crises , lists 38 essential actions to be considered by different stakeholders as they work together to agree school reopening plans. According to data collected by UNESCO, classrooms for nearly 1 in 5 schoolchildren globally – or 320 million – are closed as of 1 December, an increase of nearly 90 million from 232 million on 1 November.

The checklist also aims to help improve adherence to existing COVID-19-related public health and social measures designed to protect children under the age of 18 years in educational settings.

WHO チェックリスト：学校再開のための 38 のアクション

WHO は COVID-19 や同様の公衆衛生危機への準備をサポートするための新しいチェックリストを発表しました。

これは、学校を再開するための合意形成に必要な 38 のアクションを示しています。

ユネスコのデータによると、12 月 1 日現在、世界の学童の 5 人に 1 人、つまり 3 億 2000 万人の教室が閉鎖されており、11 月 1 日の 2 億 3200 万人から 9 千万人近く増加しています。

新しい WHO チェックリストは、学校を安全に再開するために必要な様々なレベルの意思決定 (国、地方、および学校自体) をサポートすることを目的としています。

このチェックリストは、教育現場で 18 歳未満の子供を保護するために設計された既存の COVID-19 関連の公衆衛生および社会的対策の順守状況を向上させることも目的としています。

[チェックリスト](#)

[ユネスコのデータ『Education: From disruption to recovery』](#)

2020 年 12 月 15 日

[WHO, IFRC sign memorandum of understanding on emergency medical teams](#)

The World Health Organization and the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies (IFRC) today launched a new collaboration to strengthen the delivery of emergency medical and health services during humanitarian crises. WHO Director-General Dr Tedros Adhanom Ghebreyesus and IFRC Secretary-General Mr Jagan Chapagain signed a memorandum of understanding to cooperate on implementing the Emergency Medical Team (EMT) initiative.

WHO、IFRC が救急医療チームに関する覚書に署名

WHO と国際赤十字赤新月社連盟 (IFRC) は人道的危機の際の緊急医療および医療サービスの提供を強化するための新しい協力関係を開始しました。

レッドチャネル協定としても知られる覚書は、IFRC と WHO 救急医療チームイニシアチブの間の長年の協力の集大成です。

2020 年 12 月 15 日

[Call for Action: Managing the Infodemic](#)

Since the beginning of the outbreak over a year ago, the COVID-19 pandemic has gravely affected our societies and economies. Likewise, it has deeply disrupted the lives of billions of people across the globe, including the way we consume, produce, and react to information. Thanks to new technologies, we have been able to widely

disseminate knowledge and evidence on this new disease. However, social media platforms have also been the carriers of falsehoods and distortions.

This overflow of information knows no boundaries and affects our physical as well as our digital spaces. By acting together to improve infodemic management online and offline and advocating for continued solidarity, we believe that we can help our communities and those most vulnerable adopt healthy behaviors. As outlined in the Resolution on COVID-19[1] adopted by consensus at the 73rd World Health Assembly and the G20 Health Ministers' Declaration at the Riyadh Summit, we need to provide populations with reliable and comprehensive information on COVID-19 and take measures to counter misinformation and disinformation.

インフォデミック防止のために行動を

COVID-19 パンデミックは私たちの社会と経済に深刻な影響を及ぼしてきました。さらに情報の生成と取り込みとそれらへの反応の仕方などを含めて、世界中の何十億もの人々の生活を大きく混乱させてきました。幸いにも新しい技術によって、私たちはこの新しいパンデミックに関する知識とデータを広く広めることができましたが、ソーシャルメディアプラットフォームは、虚偽や歪曲の温床でもあります。

情報が適切に統制されずインフォデミックとなって、科学と対策への信頼を損ない、人びとの健康と公衆衛生の対応に直接的な悪影響を与えます。また、インフォデミックは社会的不平等、スティグマ、ジェンダー格差、世代の亀裂を増大させて、社会の結束を妨げることとなります。

情報のオーバーフローは国境を越え、私たちの物理的空間とデジタル空間に悪影響を与えます。オンラインとオフラインの領域でインフォデミックの抑制を強化するために協力し、継続的な連帯を提唱することで、地域社会と最も脆弱な人々が正しい行動を取るのを助けることができます。

このインフォデミックへの対応には、個人とそのコミュニティに正確な健康情報を促進するための知識とツールを提供し（上流）、誤った情報や偽の情報が引き起こす害を軽減する（下流）効率的な解決策のサポート、開発、および適用が必要です。

[エピソードのための WHO 情報ネットワーク EPI-WIN](#)

2020 年 12 月 15 日

[The Decade of Healthy Ageing: a new UN-wide initiative](#)

The United Nations General Assembly today declared 2021-2030 the [Decade of Healthy Ageing](#).

The UN Resolution, which follows recent endorsement of the Decade by the World Health Assembly, expresses concern that, despite the predictability of population ageing and its accelerating pace, the world is not sufficiently prepared to respond to the rights and needs of older people. It acknowledges that the ageing of the population impacts our health systems but also many other aspects of society, including labour and financial markets and the demand for goods and services, such

as education, housing, long-term care, social protection and information. It thus requires a whole-of-society approach.

健康的に歳を重ねる 10 年 : 国連の新しいイニシアチブ

国連総会は 14 日、2021-2030 年を、健康的に歳を重ねる 10 年『The Decade of Healthy Ageing』と宣言しました。

このイニシアチブは次のことを目指すものです。

- 年齢と高齢化に対する私たちの考え方、感じ方、行動を変える。
- 高齢者が地域社会や社会に参加し、貢献する能力を促進する。
- 個人のニーズに対応する統合ケアとプライマリヘルスサービスを提供する。
- それらを必要とする高齢者に長期に利用できるよう提供する。

WHO と国連のパートナーは、すべての利害関係者からの意見を求めて、世界中の誰もが、高齢化に関するすべての知識に 1 か所に集約し、共有、作成できる協働プラットフォームの構築を支援しています。

2020 年 12 月 16 日

[World's largest youth organizations, representing 250 million members, and WHO launch global mobilization to respond to disruptive impacts of COVID-19 on young people](#)

Funding for community programmes, engaging youth in solutions to address COVID-19, and convening Global Youth Summit are key features of this new mobilization

A new ground-breaking global youth mobilization was launched today to invest in and scale up youth-led solutions and engagements in response to COVID-19. The initiative was launched by an alliance of the world's largest youth movements and organizations, together with the World Health Organization (WHO) and the United Nations Foundation.

世界の青年組織ビッグ 6 が COVID-19 対応へ動員開始

COVID-19 に立ち向かおうとする若者の主導を促し、地域社会のプログラムに投資・拡大するという、画期的でグローバルな規模での若者の動員が WHO と共同で開始されました。

動員イニシアチブ“Global Youth Mobilization for Generation Disrupted”は、世界の青年組織ビッグ 6 によって主導され、2 億 5000 万人以上の若者が参加します。

WHO やビッグ 6 は、政府、企業、および政策立案者に対し、グローバルな青年動員の取り組みを支援し、若者の未来への投資に取り組むことを求めています。

《青年組織ビッグ 6》

キリスト教青年会 YMCA、キリスト教女子青年会 YWCA、世界スカウト機構、ガールガイド・ガールスカウト世界連盟、国際赤十字赤新月社連盟 IFRC、デューク・オブ・エディンバラ・アワード

2020年12月16日

[The WHO Transformation](#)

The pandemic has been an important test for our Transformation – it has shown that we are changing and that many of the changes introduced are already bearing fruit. These changes are already helping us in our relentless pursuit of GPW13 and its Triple Billion targets, which are more relevant and important than ever.

This detailed report shows the incredible scope of work we have undertaken to implement the Transformation and the results it is producing, which have enabled us both to respond to the pandemic and sustain our core programmes.

This report also shows that we still have a long way to travel and there is much more to be done. But it indicates that based on what we have seen so far and the way we have responded to the COVID-19 pandemic that we are headed in the right direction.

WHOの変革：2020進捗報告書

パンデミックはWHOの変革にとって重要な試金石でした。WHOが変化し続けていること、そして導入された改革策の多くがすでに実を結んでいることを示しています。これらの変革は、これまで以上に密接で重要なGPW13（第13次総合事業計画）とその3つの10億の目標を飽くことなく追求する上で役立っています。

この詳細な報告書は、変革を実行するためにWHOが行った広範な作業と、それによる成果を示しています。これにより、パンデミックへの対応とコアプログラムの維持の両方が可能になりました。

この報告書はまた、WHOにはまだ歩むべき長い道のりがあり、やるべきことがもっとたくさんあることを示しています。しかし、これまでに経験してきたこととCOVID-19のパンデミックへの対応方法に基づいて、正しい方向に向かっていることを示しています。

2020年12月16日

[Monitoring childbirth in a new era for maternal health](#)

WHO and HRP launch the Labour Care Guide to improve every woman's experience of childbirth, and to help ensure the health and well-being of women and their babies.

The philosophy of labour and delivery care, and the recommended World Health Organization (WHO) approach, have developed significantly in the last decades. The recognition that every birth is unique is now a cornerstone of the 2018 WHO [recommendations on intrapartum care](#) for a positive childbirth experience. Over one third of maternal deaths, half of stillbirths and a quarter of neonatal deaths result from complications during labour and childbirth. The majority of these deaths [occur in low-resource settings](#) and are preventable through timely interventions. Knowing when to wait - and when to take life-saving action - is critical.

WHO : 分娩ケアガイドを公表

妊産婦死亡の3分の1以上、死産の2分の1、新生児死亡の4分の1は、陣痛時と出産時における合併症が原因です。これらの死亡の大部分は、医療資源の乏しい環境で発生しており、タイムリーなケアによって防止できます。

WHOの分娩ケアガイドは、分娩中および出産中の女性とその医療提供者との関係性を強め、妊産婦の経験と分娩の両方を改善します。これは、女性の価値観と選択をケアの中心とする、新しい時代における母体のための実用的なツールです。

[新しい分娩ケアガイド『WHO Labour Care Guide USER'S MANUAL』](#)

2020年12月17日

Updated WHO Information Note: Ensuring continuity of TB services during the COVID-19 pandemic

As the world comes together to tackle the COVID-19 pandemic, it is important to ensure that essential health services and operations are continued to protect the lives of people with TB and other diseases or health conditions. Health services, including national programmes to combat TB, need to be actively engaged in ensuring an effective and rapid response to COVID-19 while ensuring that TB services are maintained.

WHO Global TB Programme, along with WHO regional and country offices, has developed an information note, in collaboration with stakeholders. This note is intended to assist national TB programmes and health personnel to urgently maintain continuity of essential services for people affected with TB during the COVID-19 pandemic, driven by innovative people-centred approaches, as well as maximizing joint support to tackle both diseases.

結核サービスの継続性確保に向けて

世界が一つになってパンデミックに立ち向かうためには、結核やその他の疾病と闘うための国家プログラムを含む基本的医療サービスを継続することが重要です。結核サービスを含めて確実に維持しつつ、COVID-19への効果的かつ迅速に対応する必要があります。

WHOグローバル結核プログラムは、WHOの地域および国の事務所とともに、関係者と協力して情報ノート (information note) を作成しました。

このノートは、今回のパンデミック中に結核に冒された人々のために不可欠なサービスの継続性を維持するとともに、両方の病気に取り組むための共同支援を最大化し、各国の結核プログラムと医療従事者を支援することを目的としています。

(注) この情報ノートは、2020.3.20に公開された後、4.4、5.12、そして12.15に更新されました。

[情報ノート「COVID-19: Considerations for tuberculosis \(TB\) care」](#)

2020年12月23日

[More than 100 reasons to quit tobacco](#)

Tobacco causes 8 million deaths every year. When evidence was released this year that smokers were more likely to develop severe disease with COVID-19 compared to non-smokers, it triggered millions of smokers to want to quit tobacco. Quitting can be challenging, especially with the added social and economic stress that have come as a result of the pandemic, but there are a lot of reasons to quit.

The benefits of quitting tobacco are almost immediate. After just 20 minutes of quitting smoking, your heart rate drops. Within 12 hours, the carbon monoxide level in your blood drops to normal. Within 2-12 weeks, your circulation improves and lung function increases. Within 1-9 months, coughing and shortness of breath decrease. Within 5-15 years, your stroke risk is reduced to that of a non-smoker. Within 10 years, your lung cancer death rate is about half that of a smoker. Within 15 years, your risk of heart disease is that of a non-smoker. If that's not enough here are a few more reasons!

たばこを止めるべき 100 以上の理由

タバコにより毎年 800 万人が死亡しています。今年、喫煙者が非喫煙者と比較して COVID-19 で重篤化しやすいという証拠が発表されたとき、何百万人もの喫煙者がタバコをやめたいと思うようになりました。一方でパンデミックによる社会的および経済的ストレスが加わったため、やめるのは難しくなっていますが、止めるべき理由はたくさんあります。

タバコを止めることの利点はほとんど即時に出できます。たばこをやめたわずか 20 分後、心拍数が低下します。12 時間以内に、血中の一酸化炭素レベルは正常になり、2~12 週間以内に、血液循環が改善し、肺機能が向上します。1~9 か月以内に、咳と息切れが減少します。5~15 年以内に、脳卒中のリスクは非喫煙者のリスクにまで減少します。10 年以内に、あなたの肺がんによる死亡率は喫煙者の約半分になります。15 年以内に、心臓病のリスクは非喫煙者のリスクになります。(以下、104 の理由を列記)

2020年12月23日

[COVAX Announces additional deals to access promising COVID-19 vaccine candidates; plans global rollout starting Q1 2021](#)

- COVAX now has agreements in place to access nearly two billion doses of several promising vaccine candidates, and laid the groundwork for further doses to be secured through contributions from donors
- These agreements mean that all COVAX's 190 participating and eligible economies will be able to access doses to protect vulnerable groups in the first half of 2021. At least 1.3 billion donor-funded doses will be made available to 92 economies eligible for the Gavi COVAX AMC, targeting up to 20% population coverage by the end of the year.

- Funding raised in 2020 and early pledges toward 2021 targets, alongside these agreements, offer clearest pathway yet to ending the acute phase of the pandemic globally by the end of 2021

COVAX : ワクチン供給計画を 20 億回分に倍増

新型コロナウイルスワクチンの共同購入・配分の国際的枠組み『COVAX』は、有望視されている複数のワクチン供給量を 20 億回分に倍増すると発表しました。これは、COVAX に参加している高所得国と低所得国の両方が同時にワクチンの調達ができるようにするためのものです。

この目標を達成するためには、2021 年にさらに 68 億米ドル (内訳 : 研究開発に 8 億米ドル、COVAXAMC (注) に 46 億ドル、配送サポートに 14 億米ドル) が必要としています。

(注) ドナー (国や団体等) からの拠出金により途上国へのワクチン供給を行う枠組み

2020 年 12 月 23 日

Meet the 100+ outstanding Nurses and Midwives

To mark the end of the [Year of the Nurse and Midwife](#), **we are honored to unveil the [2020 List of 100+ Outstanding Women Nurses and Midwives](#)**. This partnership of the World Health Organization ([WHO](#)), United Nations Population Fund ([UNFPA](#)), [Nursing Now](#), International Council of Nurses ([ICN](#)), International Confederation of Midwives ([ICM](#)), and Women in Global Health ([WGH](#)), features the achievements and contributions of nurses and midwives from 43 countries and across 6 global regions, to recognize these women and the millions of nurses and midwives around the world.

100 人超の看護師・助産師を表彰

WHO、国際人口基金、Nursing Now などは、『看護師と助産師の年』の締めくくりを記念して、卓越した 100 人以上の看護師・助産師を発表しました。

助産師と看護師 (その圧倒的多数は女性) は、プライマリヘルスシステムの中核です。

これらの人びとの日々の奉仕の物語を活かし、すべての女性の健康への取り組みの一環として、働きがいのあるまっとうな仕事と、すべての女性医療従事者、特に看護師と助産師のための新しい社会契約に、すべての国が投資するよう呼びかけましょう。

何よりも、私たちは看護師と助産師が熟知している医療制度に関する意思決定における平等な発言権を望んでいます。

(備考) 日本からは、新福洋子さん (広島大学大学院教授) が紹介されています。

2020年12月23日

[WHO launches Baseline report for Decade of Healthy Ageing](#)

At least 14% of all people aged 60 years and over — more than 142 million people — are currently unable to meet all their basic daily needs according to the *Baseline report for the Decade of Healthy Ageing*, released by the World Health Organization today.

The Baseline report brings together data available for measuring healthy ageing, defined by WHO as “the process of developing and maintaining the functional ability that enables well-being in older age.” Optimizing “functional ability” is the goal of the Decade of Healthy Ageing, which begins in 2021 and addresses five interrelated abilities that all older people should enjoy: the ability to meet basic needs; to continue to learn and make decisions; to be mobile; to build and maintain relationships; and to contribute to society. The Baseline report presents the experience of countries which have been successful in starting healthy ageing initiatives in each of these areas, such as Ireland, Mexico and Viet Nam. It also stresses that older adults must be engaged throughout.

WHO：『ヘルシー・エージングの10年』に関するレポート発行

世界の60歳以上の人口の少なくとも14%以上すなわち1億4200万人以上が、日々の基本的な生活水準に達していません。「人類は歴史上もっとも長く生きるようになったが、延長した寿命に活力・活気が伴わなければ功罪相半ばになる」とWHO事務局長は述べています。WHOは、2021年から開始される『ヘルシー・エージングの10年』（「健康に歳を重ねる10年」の意味）に関するレポートを発行しました。このレポートは、WHOが「高齢者の幸福を可能にする機能的能力を開発し、維持するプロセス」と定義した健康的な老化の測定に利用する際の基礎となる基本的データをまとめたものです。

2020年12月23日

[Joint Risk Assessment Operational Tool in the time of COVID-19](#)

A multisectoral, One Health approach is necessary to address complex health threats at the human-animal-environment interface. Since 2017, the Tripartite (FAO-OIE-WHO) has led a technical area working group for the development and pilot of the Joint Risk Assessment Operational Tool (JRA OT), an implementation tool associated with the Tripartite Zoonoses Guide. The JRA OT was designed to support countries in applying a consistent and harmonized approach to assessing risks posed by zoonotic disease hazards.

COVID-19 時代のリスク評価運用ツール

人間-動物-環境の境界領域における健康に対する複雑な脅威に対処するには、多領域にわたる OneHealth アプローチが必要です。2017 年以来、FAO-OIE-WHO の三機関は人獣共通感染症ガイドに関連するツールであるリスク評価運用ツール (JRA OT) の開発と実用化に向けての技術分野ワーキンググループを率いてきました。

JRA OT は、人獣共通感染症の危険性によってもたらされるリスクを評価するために、一貫性のある調和のとれたアプローチを採用することで各国を支援するように設計されたものです。

(備考)

FAO：国際連合食糧農業機関

OIE：国際獣疫事務局

JRA OT は 6 つの WHO 地域すべての 19 か国で試験運用され、改良と改善を繰り返したのち、JRA OT は、意思決定者と技術専門家に、共有する定性的リスクの評価システムを作成する 10 ステップのアプローチを提供します。

JRA OT の結果は、人獣共通感染症の政策コミュニケーション、リスク軽減、計画と準備の改善をサポートするために使用され、国、地域、および世界レベルでの健康の安全に貢献します。

[共同リスク評価運用ツール](#)

2020 年 12 月 23 日

[Joint statement calling for urgent country scale-up of access to optimal HIV treatment for infants and children living with HIV](#)

Global partners that are committed to ending paediatric AIDS have come together to call on countries to rapidly scale up access to optimal, child-friendly HIV treatment for infants and children. The partners include the United Nations Children’s Fund, the World Health Organization (WHO), UNAIDS, the United States President’s Emergency Plan for AIDS Relief, the Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria, Unitaid, the Elizabeth Glaser Pediatric AIDS Foundation, and the Clinton Health Access Initiative (CHAI).

Children living with HIV continue to be left behind by the global AIDS response. In 2019, only 53% (950 000) of the 1.8 million children living with HIV (aged 0–14 years) globally were diagnosed and on treatment, compared to 68% of adults.[1] The remaining 850 000 children living with HIV have not been diagnosed and are not receiving life-saving HIV treatment. Two thirds of the missing children are aged 5–14 years and do not routinely attend traditional health facilities. Engaging communities and the families of people living with HIV, tuberculosis and other related diseases and offering family services are needed in order to find and start on treatment those missing children.

HIV 最適薬物治療法の乳幼児拡大に向けた共同声明

WHO や UNAIDS など小児エイズ撲滅に取り組むグローバルパートナーは、乳幼児と子どもの HIV の最適治療法の拡大を求める共同声明を発表しました。

HIV と共に生きる 180 万人の子供 (0~14 歳) の 53% (95 万人) しか診断・治療を受けていません。HIV に感染している残りの 85 万人の子供たちは診断も、命を救う HIV 治療を受けていません。

2019 年には、推定 95,000 人の子供がエイズに関連して亡くなっています。WHO は、2018 年以降すべての乳児と子供にドルテグラビル (DTG) をベースとした HIV 治療を推奨しています。ドルテグラビルのジェネリック品が米国 FDA によって容認され、より安価で小児に適した製剤で入手できるようになりました。ドルテグラビルは薬剤耐性を起こしにくく、ウイルス抑制効果も高いとされています。

2020 年 12 月 24 日

COVID-19 Global Risk Communication and Community Engagement Strategy

There is an unprecedented need to elevate the role risk communication and community engagement (RCCE) plays in breaking the chains of transmission and mitigating the impact of the COVID-19 pandemic. Until biomedical tools such as vaccines or treatments are developed and widely available, people's behaviours and their willingness to follow public health and social measures remain the most powerful tools to stop the spread of the virus.

The COVID-19 Global Risk Communication and Community Engagement Strategy, December 2020 - May 2021 provides an important update for member states and supporting partners. The updated strategy is underpinned by a socio-behavioural trends analysis and builds on the learnings from the response to-date. The shift presented in the document is towards the community engagement and participatory approaches that have been proven to help control and eliminate outbreaks in the past. The overarching goal of the strategy: That people-centred and community-led approaches are championed widely – resulting in increased trust and social cohesion, and ultimately a reduction in the negative impacts of COVID-19.

COVID-19 グローバル・リスク・コミュニケーションと地域社会の巻き込み戦略 (2020.12 – 2021.5)

感染の連鎖を断ち切り、COVID-19 パンデミックの影響を緩和する上で、リスクコミュニケーションと地域社会の参画を組み合わせた役割 (RCCE=Role Risk Communication and Community Engagement) がこれまで以上に高まっています。

ワクチンや治療法などが開発され、広く普及するまで、人々の行動と公衆衛生および社会的措置を遵守する意欲は、ウイルスの拡散を阻止するための最も強力なツールです。

COVID-19 グローバル・リスク・コミュニケーションと地域社会を巻き込む戦略（2020年12月 - 2021年5月）は、加盟国および支援パートナーに重要な最新情報を提供します。この戦略の目標は、人々を中心とした地域社会主導のアプローチが広く支持され、その結果、信頼と社会的結束が高まり、最終的には COVID-19 の悪影響を減少することです。

2020年12月24日

「西太平洋地域における食品マーケティングの有害な影響から子どもたちを守るための地域の行動枠組み」（日本語版）

国立健康・栄養研究所から、「西太平洋地域における食品マーケティングの有害な影響から子どもたちを守るための地域の行動枠組み」日本語版が発行されました。

注) 本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう標題及び冒頭部分を仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリース、声明及びメディア向けノートの原文をこちらからご確認下さい。

<https://www.who.int/news-room/releases>

<https://www.who.int/news-room/statements>

<https://www.who.int/news-room/notes>